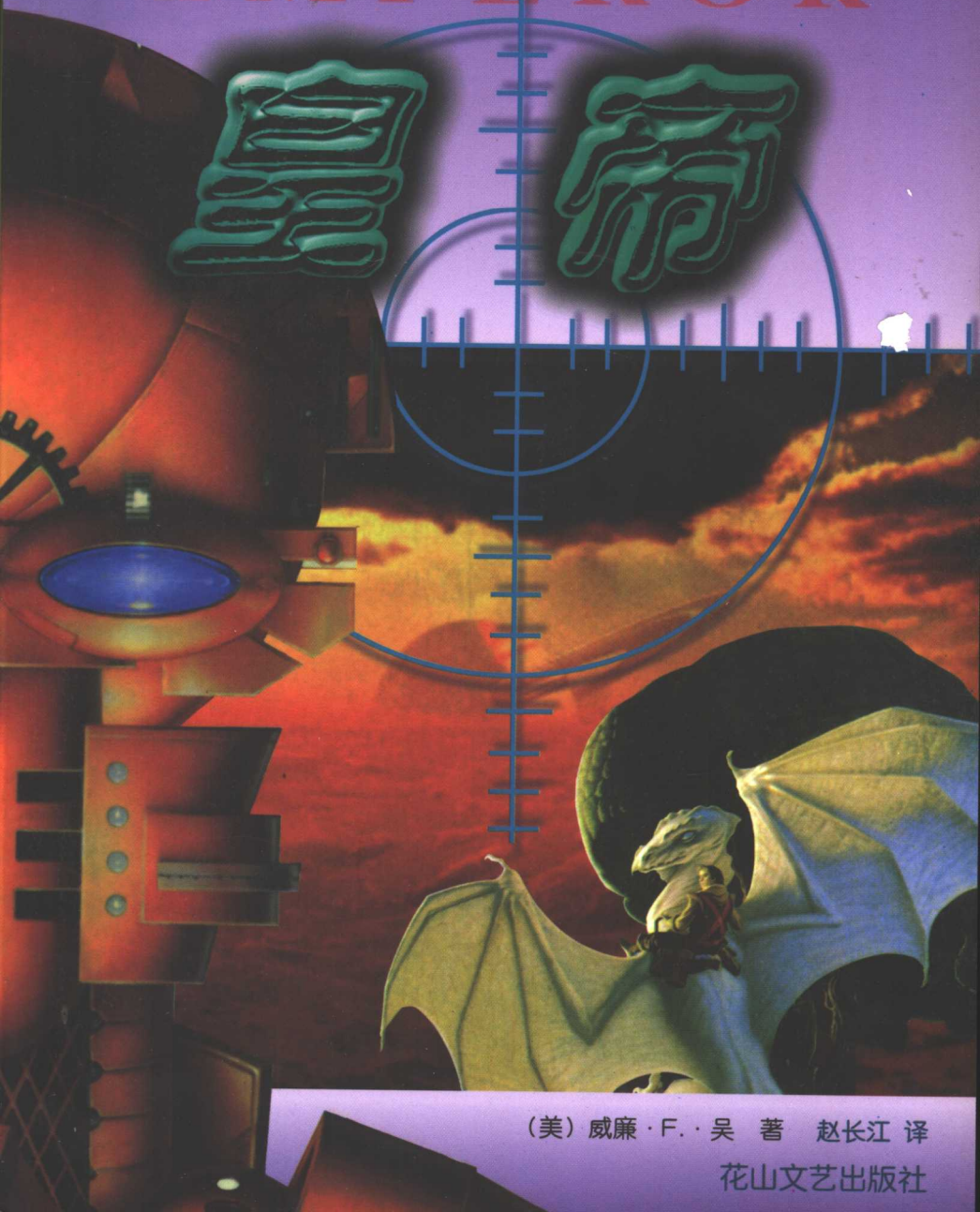


艾萨克·阿西莫夫之超越时空的机器人

EMPEROR

皇帝



(美) 威廉·F·吴 著 赵长江 译

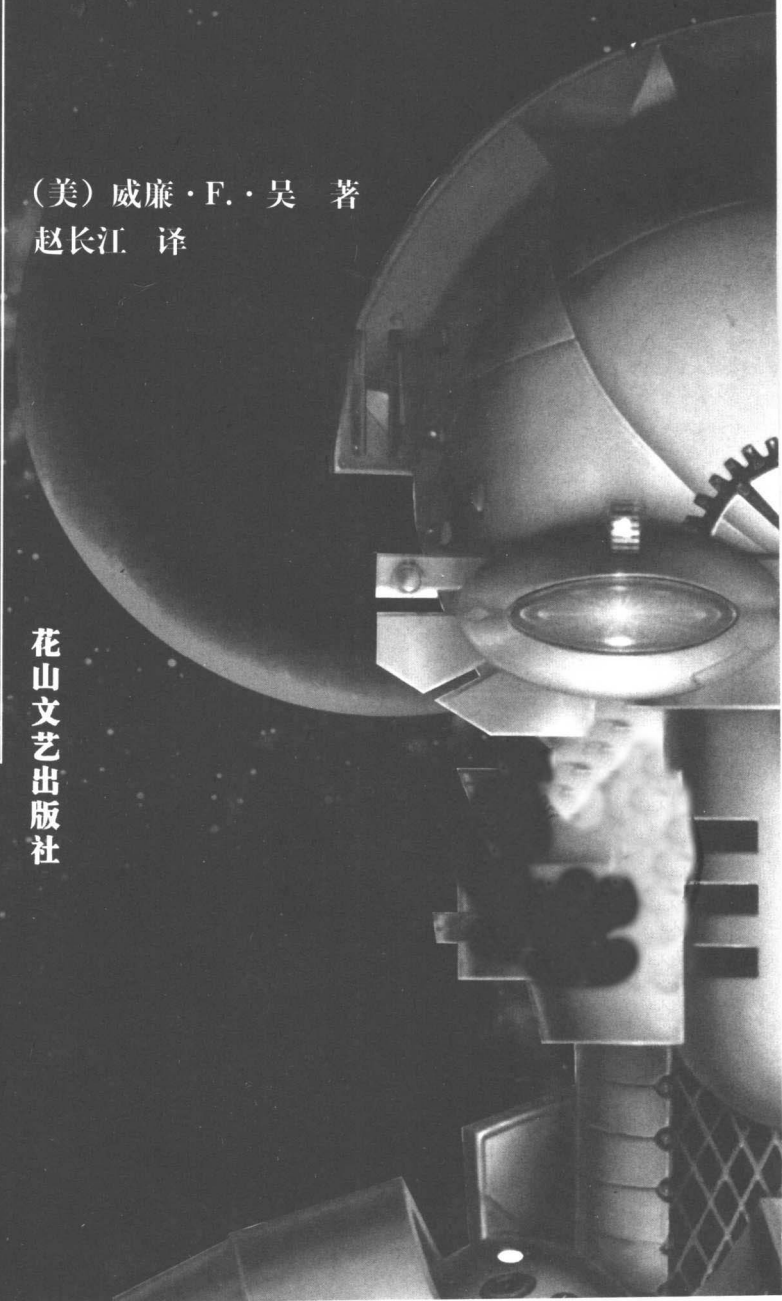
花山文艺出版社

皇

帝

(美) 威廉·F·吴 著
赵长江 译

花山文艺出版社



图书在版编目(CIP)数据

皇帝/(美)吴(Wu, W. F.)著;赵长江译. —石家庄:
花山文艺出版社, 1999. 6
书名原文: Emperor
ISBN 7-80611-800-4

I. 皇… II. ①吴…②赵… III. 长篇小说—美国—现代
IV. 1712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 40082 号
本书版权由中华版权代理总公司代理

**艾萨克·阿西莫夫之超越时空的机器人
皇 帝**

(美)威廉·F·吴著 赵长江译

责任编辑:刘英民 李艳明

装帧设计:赵 健

美术编辑:赵小明

责任校对:李桂香

出版发行:花山文艺出版社(石家庄市和平西路新文里 8 号)

印 刷:石家庄北方印刷厂(石家庄市柏林路 7 号)

经 销:新华书店

850×1168 毫米 1/32 7.25 印张 144 千字 1999 年 9 月第 1 版

1999 年 9 月第 1 次印刷 印数:1-10,000 定价:10.00 元

ISBN7-80611-800-4/I·719

1

R·亨特坐在莫哈维中心市长办公室的椅子上。莫哈维中心市长是一个机器人，亨特奉命对他重新安装。

亨特还要决定，在下次执行任务时，以什么样的外貌出现。他过去常把自己扮成北欧人，身高 6.6 英尺，金发碧眼，健壮结实。他可以随意改变自己的身形和外貌。下一次，他要到中国去执行任务，时间是 1290 年。

然而，他要先同机器人监督委员会的人讨论一下有可能遇到的难题。他身上自带的时钟告诉他，现在是下午 6:49。小组成员正在吃晚饭，但很快就会到他这儿来。

在执行了前四项任务之后，机器人专家简·梅纳德和主要助手斯蒂夫·张已熟悉了要做的工作。昨天晚上，他们刚从 1941 年的莫斯科郊区回来。大家都睡了个好觉。白天在莫哈维中心得到了充分放松。莫哈维中心是莫哈维沙漠中的

皇 帝

一座地下城市。一小时前，简对亨特说，他们吃完饭后就来看他。

在他们休息时，亨特请了一位精通中国元朝历史的历史学家加入他的行动小组。不久前，玛西娅·卢刚从她的家乡休斯敦来到这儿。她同意加入亨特的行动小组，并与其他人员见面。

亨特设计独特，制造他的目的，是让他领导一个行动小组来寻找莫哈维中心市长——一个正在实验中的完形机器人。这个机器人应该管理莫哈维中心，可惜他一分为六。在分体之前，一点迹象都没有。莫哈维中心市长变成了6个完形机器人，并以人的外貌出现。

每个完形机器人都回到了不同的时代。亨特率他的行动小组找回了前四个机器人。现在他们被放在了莫哈维中心市长的办公室里。找回来的这四个机器人已组装在一起，待最后两个机器人找到后，再把市长机器人完整装好。

“亨特，城市计算机中心在呼叫。市长机器人监督委员会正等着你开电视电话会。”

“好极了，请接通吧。”

四位委员的面孔出现在亨特身上的电视屏幕上。他们讨论问题时从不浪费时间。简短互致问候之后，亨特马上进行了汇报。

“莫哈维中心4号已安装到了前三个机器人上，并已派人看管。”亨特说。

“你还和以前一样能干。”高个金发的雷德菲尔德博士

说。她赞赏地笑了笑。“你干得很出色。我早就说过，抓这些小机器人对你来说易如反掌。”

“我以前说过，下次任务的难度无法预测。我不能保证后面的任务能以同样的速度完成。”

“从哪儿找到的莫哈维中心4号？”金博士把头扭向一边，好奇地看着他。

“这次是在附近吧？”

“在俄罗斯西部。”亨特说。他没有告诉他们时间旅行器的事情，他认为没有必要。他在报告中故意使用模糊词汇。到目前这止，他们对他取得的成绩非常满意。

“我们无可挑剔。”波斯特教授摸了摸黑胡子说，“其时，我看不出有什么问题。你下一步打算去哪儿？”

“去东亚。”亨特说。

“真的？”金博士说，“这次地理位置上可有很大变化。”

“我已提前得到了信息。”亨特小心地说。

“你的信息总是十分准确，”哈纳带着印度腔说，“否则，你不会这么快取得成功。”

“我想我应再说一遍，我不敢保证下次也这样成功。”亨特说。

“对，你说的对，”哈纳不耐烦地说，“我每次与你说话，你都那么说。我总是问你同一个问题。你有什么理由认为，下一次的任务要比前几次更困难呢？”

“我还是坚持原来的观点，只是换了个说法，”亨特

皇 帝

说，“我无法预言我的小组将要面临的挑战。”

“我注意到了，你是一个小心谨慎的人，”金博士说，“噢，还是那句话，祝你好运。”

“我很满意。亨特，”雷德菲尔德说，“我们应该让你继续担当重任。”

“我愿意继续干下去，”亨特说，“还有别的问题吗？”

没有人说话。

“祝你好运。”波斯特教授说。

“谢谢。再见。”

亨特关掉电视电话。他听见有人向办公室门口走来，并辨认出那是斯蒂夫和简的身影。“请进，”还未等他们敲门，他就喊出了声。

简笑着先走进来。“你好，亨特。”她将头偏向一边，浓密的棕色头发也随之偏到一边。“尽管我们一起度过了这么长时间，你有时还是让我们吃惊不小。我们的脚步声，我们的心跳，我们的声音，还有……”她耸耸肩，“我不知道还有什么。”

“我能听出你们的脚步声。”亨特说。

斯蒂夫跟在简身后走进来。“晚上好，亨特。”

“晚上好。头上的伤怎么样了？”

斯蒂夫笑了。“确切地说，那根本不叫伤，只是头上起了个包。R·库欣昨晚给我进行了治疗，现在好多了。”

“今天我见到库欣了，他告诉我，再休息几天，你就会

痊愈。你的身体能允许你参加我们的行动小组，去执行寻找莫哈维中心5号的任务吗？”

“当然，我身体很好。我想问一下，你是不是需要我。在接受上个任务之前，我想退出，因为我觉得我没用。”

“噢，你说的不对，”简说，“我们都是行动小组的一员。我们不再谈你加入小组的事好吗？”

“我不会像上次那样耍疯，”斯蒂夫说，“我也不想让人认为我是那个样子。亨特，我们知道核爆炸已使北京消失了。你告诉我，这次要去可汗时期的大都。今天下午我听到了这个消息。但不知你是否需要我？”

“让我说，当然需要。”亨特说。此时，他又听到有人向办公室走来。“我关心的是如何混在当地人中而不被发现。我请了一位历史学家，她叫玛西娅·卢……”

“到。”传来一名女子的声音。

简和斯蒂夫让开路，玛西娅来到办公室。她是位有中国血统的年轻女子，穿一身时髦而合身的衣服，梳着两个大辫子，长长地垂在肩下。她分别同简和斯蒂夫握手，并相互介绍。

“对不起，打断了你们的谈话，”玛西娅说，语调准确而正式。“在此之前，亨特向我简单介绍了莫哈维中心市长是如何分成几个机器人而超越时空的。我知道你们二位参加了前四次寻找任务。”

“你说的对。”斯蒂夫说。

“亨特也对我讲过，我们是在时间中旅行，让我接受这

皇 帝

个概念有些困难。然而，我别无选择，只有相信你们。”她抱着双臂看着亨特。

一时无人开腔。亨特发现斯蒂夫惊讶地盯着玛西娅，但不知道为什么。

“亨特，继续说吧。”简终于开口说，“解释一下为什么让斯蒂夫参加。然后我们再继续讨论一些其它问题。”

“我们要去公元 1290 年的中国，”亨特说，“根据今天早些时候从图书馆调出来的数据，我们要去处于和平时期的一座城市——可汗巴利克。我说的对吗？”他瞅了瞅玛西娅。

“没错。”

“停一下，”斯蒂夫说，“什么可汗？北京刚刚从蘑菇云中消失，我们为什么不去那儿？”

“北京与可汗巴利克是同一个城市，只是现在称北京，”玛西娅严肃地说，“都在同一个地方，过去还有一座古老的城市叫燕京，成吉思汗征服北方后将它烧掉了，这座城市比我们要去的那座还早，这就是为什么北京没有留下那时建筑的原因。忽必烈汗下命令，要在烧毁遗址的北边再建新都，名为‘可汗巴利克’，蒙古语的意思是‘可汗的城市’。1368 年，明朝推翻了蒙古人，将首都的名字改为‘北京’，意思是‘北方的首都’，以与‘南京’相对，南京的意思是‘南方的首都’。事实上，现代的西安曾被称过‘西京’，也就是‘西边的首都’，还有……”

“好了，好了，我知道了，”斯蒂夫说，“这个问题太

简单，不需要在这方面花更多的时间，对吧？”

“Tokyo(东京)这几个字母指‘东边的首都’。”她用平静的语调说完了要说的话。

“谢谢。”亨特说。他看到斯蒂夫和简正相互对视。他猜不透他们的面部表情到底是什么意思。可是他心里明白，他们对玛西娅非常不满。

“刚才，大家在讨论斯蒂夫对这次任务的重要性。”简说。

“斯蒂夫，我关心的是如何才能解释清楚简的外貌。你和玛西娅都有中国人的血统，容易混入其中，就像简在我们以前执行的任务中一样，很容易地混入17世纪的牙买加，罗马时期的德国和20世纪的苏联人中。我决定不了是保持欧洲人的外貌，还是我再改变一下外貌。”

“你也有这样的想法？”简问道。

“我想试一试，”亨特说，“我知道那个时期的首都库伯莱·可汗是个国际化的大都市。”

“你说的对，”玛西娅说，“那儿有许多波斯人、土耳其人、蒙古人和其他一些部落民族。这个时期，马可·波罗与他的父亲和叔叔也在库伯莱·可汗。总之，到可汗来的有东亚人和中亚人，可能还有中东人。若说欧洲人，恐怕只有马可·波罗一家。”

“我看我还是以欧洲人的外貌出现，与简扮作夫妻。”

“这个主意好，”玛西娅说，“如果马可·波罗能一家三人去的话，当然也可以去一对欧洲夫妻。”

皇 帝

亨特看着斯蒂夫，看他对这个建议有何反应。“我想让斯蒂夫和玛西娅也扮作一对夫妻，作为主人在他们的国家来接待我们。我们四人在一起旅行就会合情合理了。”斯蒂夫看看亨特，什么也没说。

玛西娅神气地看了看斯蒂夫。“我想这很有意义。我们要尽最大能力来适应社会，要能忍受这种装扮。”

“斯蒂夫，你认为这样可以吗？”亨特问道。

“哦，我想……”

“我们应把自己打扮成南方来的人，”玛西娅补充道，“这样的话，一旦漏掉我从历史书上没见到的细节问题，因我们说南方话，不会引起怀疑。我不想把自己打扮成地地道道的当地人，以免出错。”

“你认为哪个省合适？”亨特问，“我们现在应该定下来。”

“广东，这是最南部的一个省。我们不可能碰到广东人来戳穿我们的身份。”斯蒂夫点点头。

“你必须做好准备，以防人们问你什么。”

“好吧。”斯蒂夫耸耸肩，“扮成什么人呢？”

“那个时候，普通农民和工人不会去旅行。我想你最好扮成学者去求官。”

“我？学者？”他笑了，难为情地看着简。

“那时候可以任命外国人当官，因为忽必烈汗不信任汉人。我提到的土耳其人和波斯人，都当过大官。还有，许多有名的学者拒绝为蒙古人干事，甚至连地方官也不当。但

是，有些年轻的汉人学者进皇宫当了小官。你的年龄正合适。”

“听起来有道理。”亨特说。

斯蒂夫叹口气，说：“就这样吧。”

“玛西娅，我还要多嘱咐你几句，”亨特说，“超越时空的旅行在执行任务中是最令人兴奋的，但我必须告诉你一些背景知识。你一直在听今天的新闻吗？特别是摧毁北京的爆炸？几百万人死了，中国在闹动乱，已没有了政府。”

“核爆炸吗？当然。现在正全文广播。那与1290年的一个机器人有什么关系？”

“爆炸由莫哈维中心5号引起。机器人到达的时间极有限，虽能飞回到过去，但有几天的时间处在程序混乱状态。一旦遇到核力量，便会爆炸。”

“真的？为什么？”玛西娅的黑眼睛睁得很大，她吓了一跳。

“由于无法预测的某些问题，原子变得极不稳定。它们非常小，附在了把它们发射到过去的装置上，这使它们极不稳定。”

“为什么？”

“很显然，它们想永远保持这么小的体积，不与人混合。它们试图避免与人接触，害怕通过改变历史的进程给人带来伤害。”

“当然。机器人‘第一法令’是‘机器人不能伤害人类，不能在人类受到伤害时袖手旁观’。”

皇 帝

“说得好。”简说。

“我想，如果他们化装成人，会处在危险之中，因为人发出的指令，他们必须服从。我记得机器人‘第二法令’是‘机器人必须听从人的指令，除非这些指令与一号法令相矛盾。’”

“别卖关子了。”斯蒂夫小声抱怨道，眼珠骨碌碌乱转。“快点把‘第三法令’说出来吧，说完拉倒。”

玛西娅斜眼瞅了瞅斯蒂夫，用平静的语调说：“‘第三法令’是‘机器人一定要保护自己的生命，只要这种自救不同一号或二号法令冲突。’现在我们可以继续讨论了吧？”

“越快越好。”斯蒂夫说。

“我还有话，”简说，“玛西娅，有一个问题要注意，那种微小状态是暂时的。不稳定性可以使机器人在回到不同的历史时期后显现出原形。”

“我相信我知道这一点，当然，它们与人类的冲突实际上是不可避免的。”玛西娅转向亨特，“这就是你决定去那个历史时期的原因吧？”

“你说的对，”亨特说，“发生在我们这个时代的爆炸地点说明了我们应该去那儿看一看。我根据时间旅行球进行了计算，它告诉我莫哈维中心5号有可能恢复到正常体积。我们必须马上逮捕他，以防他闯下大祸，用时间旅行器将他带回我们的时代，以防他发生爆炸。”

“我明白了。”玛西娅说。

“背景材料基本上介绍完了，”斯蒂夫说，“之后，我们要去波航研究所。亨特，给她讲讲韦恩的事吧。”

“这事你讲吧。”

“我不善言谈。”斯蒂夫从玛西娅身边走开，“还记得吗？我只是一个请来的帮手。我处理不了理论材料。”

2

斯蒂夫难以相信亨特请了玛西娅这样的人，她古板又自负。斯蒂夫认为，这次执行任务，亨特真正需要的是他。在小组成员中，斯蒂夫最不喜欢玛西娅，这始于他第一次见到查德·莫拉。查德·莫拉是古人类学家。第一次执行任务时，他加入了他们的小组，那次是回到恐龙时代的白垩晚期。与玛西娅扮成夫妻会使这次旅行更糟糕。

“我介绍一下韦恩的情况吧。”简马上说，“韦恩·纳斯托姆发明了市长机器人，机器人监督委员会没让他参加行动小组，他非常生气，他想至少找到一个机器人，看看到底什么地方出了问题。”

“他想怎么办？”玛西娅问，“他想加入我们的行动小组呢，还是干些别的事情？”

“不，”简说，“在亨特来之前，韦恩已找到了时间旅

行球。他有自己的安排，要亲自用一用。很明显，他此时也在时间中旅行，还没有回来。但只要他回到这儿来，我们放在这儿的一个机器人会抓住他。”

“这是怎么回事？”玛西娅看了看简，又看了看亨特。

“你的意思是说，这个机器人没抓住他吗？”

“不，”简说，“的确我们不知道出了什么事，但我们已经命令机器人R·以什哈拉来抓他。我们说过，这些指令要依据韦恩在过去是否因改变历史对人类造成危害来定。我们对这些机器人同样关心。‘第一法令’足以让以什哈拉相信要听从‘第二法令’。”

“那他为什么没抓住他呢？”

“我猜测是这样，”简说，“韦恩让以什哈拉的大脑产生了疑问，因为韦恩明确强调了‘第一法令’的必要性，这就削减了‘第二法令’的威力，使韦恩重新发出了指令。”

“机器人还有逻辑思维，”玛西娅问，“你认为是韦恩说明了以什哈拉，使他不执行命令？”

简耸耸肩。“有可能。他毕竟是个机器人专家，在解释机器人的三个法令方面，他有许多经验。”

“韦恩容易辨认。除马可·波罗一家、亨特和简之外，在大都，韦恩是唯一的欧洲人。”

“马可·波罗一家都在那儿？”斯蒂夫不情愿地转过身来，面对着玛西娅。“我听说过马可·波罗，可没听说过他的家人也在那儿。”

“马可·波罗与父亲尼科罗和叔叔马特欧一起到中国旅

皇 帝

行，”玛西娅说，“让我想一想，马可·波罗在1290年是36岁。1292年他一家开始返回威尼斯。”

“亨特，”斯蒂夫说，“我们还用谈下去吗？在这儿空谈是找不到莫哈维中心5号。”

“你说的对。你可能看到了，安全局的汽车正在外面等着，我驾车将大家送到波航研究所。但我必须问一问，你们三位是否接种了我为你们安排的牛痘疫苗。通过休眠学习法，你们都会说那个时期的汉语、蒙古语和意大利语了吗？”

斯蒂夫和简点点头。

“我也种过了，”玛西娅说，“刚种的。昨天晚上从休斯敦与你通话之后就学会了。你选择了意大利语，我想，你打算同波罗一家见见面？”

“有这样的想法。”亨特说，“我注意过，马可·波罗在书里没提过他学汉语的事。”

“不错，”玛西娅说，“他在中国当了17年官，好像只说波斯语和蒙古语。但我认为，他肯定会说几句汉语。”

“我也这么认为，”简说，“既然斯蒂夫和玛西娅化装成南方人，那为什么还让他们学习意大利语呢？”

“我们见到波罗一家时，也想让他们听一听，”亨特说，“简和我肯定要学意大利语。现在我们该去波航研究所了。”

“等一等，亨特，”斯蒂夫忙不迭地说，“你想见波罗？他写了一本书？如果我们见到了他，会不会改变历史？”